



## Dekret

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

## Decreto

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

1149/2024

1.6 Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt - Ufficio Relazioni estere e volontariato

## Betreff:

Teilrückerstattung des gewährten Beitrages mit Dekret des Abteilungsdirektor Nr. 7719 vom 12.05.2020 zugunsten der Organisation Altromercato Sociale soc. coop für das Projekt "Bau einer Gemeinschaftsfabrik für die Produktion von biologischem Panela und bessere sozioökonomische Auswirkungen für die kleinen Produzenten von Pacto, die Mitglieder von COPROPAP sind, Provinz Pichincha, Equador"

## Oggetto:

Restituzione parziale del contributo concesso all'organizzazione Altromercato Soc. coop. con decreto di ripartizione n. 7719 del 12.05.2020 per il progetto "Realizzazione di una fabbrica comunitaria per la produzione della panela biologica e aumento dell'impatto socio economico per i piccoli produttori di Pacto associati a COPROPAP, Provincia di Pichincha, Ecuador"

Das Landesgesetz vom 19. März 1991, Nr. 5 sieht die Förderung der Entwicklungszusammenarbeit sowie der Solidaritäts- und Friedensbestrebungen vor.

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, Art. 2 sieht die Bestimmungen für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen vor.

Die Kriterien für die Förderung von Projekten der Organisationen zur Entwicklungszusammenarbeit sowie für Vorhaben zum Schutz sprachlicher und kultureller Minderheiten, die mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1275 vom 10. November 2015 genehmigt wurden, bilden die Grundlage für die Überprüfung und Bewertung der zur Förderung vorgeschlagenen Projekte.

Mit Dekret Nr. 7719 vom 12.05.2020 wurde das Projekt „Bau einer Gemeinschaftsfabrik für die Produktion von biologischem Paneta und bessere sozioökonomische Auswirkungen für die kleinen Produzenten von Pacto, die Mitglieder von COPROPAP sind, Provinz Pichincha, Ecuador“ zugunsten der Organisation Altromercato Impresa Sociale soc. coop. mit zulässigen Ausgaben in Höhe von 123.000,00 € und einer Finanzierung in Höhe von 86.000,00 € auf Kapitel U19012.0120 zweckgebunden (D200L07719 Position 045).

Am 25.05.2020 wurde die Vereinbarung Nr. 62/1.6 zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und dem Projektträger Altromercato Sociale soc. coop., für die Verwirklichung des obgenannten Vorhabens abgeschlossen.

Für obgenanntes Projekt wurde ein Projektvorschuss von 70% in Höhe von 60.200,00 € ausbezahlt (Flüssigmachung Nr. 3200034530/2020 vom 22.07.2020).

Am 29.09.2022, Prot. Nr. 775093, wurde von Seiten der Organisation Altromercato Impresa Sociale soc. coop. die Abrechnung eingereicht. Im Zuge der Kontrollen wurde festgestellt, dass nicht alle genehmigten Kosten auch ordnungsgemäß belegt wurden, sodass eine Reduzierung der Gesamtkosten und des Förderbetrages vorgenommen werden musste.

Die auf Grundlage der Rechnungslegung neu zugelassenen Ausgaben für das Projekt betragen 98.982,50 €; der Beitrag wurde neu berechnet und beträgt 69.287,75 €;

La legge provinciale del 19 marzo 1991, n. 5, concerne la promozione dell'attività di cooperazione allo sviluppo e della cultura di pace e di solidarietà.

La legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, art. 2 concerne le disposizioni per l'attribuzione di vantaggi economici.

I criteri per la promozione di progetti presentati dalle organizzazioni nell'ambito della cooperazione allo sviluppo e tutela delle minoranze linguistiche e culturali, approvati con delibera della Giunta provinciale n. 1275 del 10 novembre 2015, costituiscono la base per l'esame e la valutazione dei progetti proposti a finanziamento.

Con decreto n. 7719 del 12.05.2020 è stato approvato il progetto "Realizzazione di una fabbrica comunitaria per la produzione della paneta biologica e aumento dell'impatto socio economico per i piccoli produttori di Pacto associati a COPROPAP, Provincia di Pichincha, Ecuador" a favore dell'organizzazione Altromercato Impresa Sociale soc.coop., con una spesa ammessa pari a 123.000,00 € e un finanziamento concesso di 86.000,00 € impegnato sul capitolo U19012.0120 (D200L07719 posizione 045).

In data 25.05.2020 è stata stipulata la Convenzione n. 62/1.6 tra la Provincia autonoma di Bolzano e il soggetto proponente Altromercato Sociale soc. coop, per la realizzazione della sopra nominata iniziativa.

Del suddetto finanziamento è stato liquidato un anticipo del 70% per un importo pari a 60.200,00 € (ordine di liquidazione n. 3200034530/2020 del 22.07.2020).

In data 29.09.2022, prot. n. 775093 è stata presentata da parte dell'organizzazione Altromercato Impresa Sociale soc. coop. la rendicontazione. In fase di controllo è stato accertato che non tutti i costi approvati erano stati adeguatamente documentati, per cui è stato necessario ridurre i costi totali del progetto e l'importo del finanziamento.

A consuntivo la spesa ammessa per il progetto ammonta a 98.982,50 €; il contributo viene rideterminato e ammonta a 69.287,75 €.

Mit Flüssigmachung Nr. 3220061023/2022, vom 01.12.2022 wurde der Organisation Altomercato Impresa Sociale soc. coop ein Betrag von 9.087,75 € ausbezahlt (Differenz zwischen dem neuen Förderungsbeitrag von 69.287,75 € und dem schon ausbezahlten Vorschuss von 60.200,00 €). Der Restbetrag in Höhe von 16.712,25 € wurde mit Dekret D200L07719 Position 045 auf Kapitel U19012.0120 in Erhausung geschickt.

Eine Stichprobenkontrolle des Amtes für Ausgaben hat ergeben, dass aufgrund eines Berechnungsfehlers, der auf die Anwendung eines anderen Prozentsatzes 70% als des per Dekret festgelegten 69,92% zurückzuführen ist, der Beitrag auf insgesamt 69.287,75 € statt auf 69.208,56 € neu berechnet wurde und somit ein um 79,19 € zu hoher Betrag an die Organisation Altomercato Impresa Sociale soc. coop. ausgezahlt wurde.

Daher ist es notwendig, den ausbezahlten Betrag in Höhe von 79,19 € einschließlich gesetzlichen Zinsen, ab Zeitpunkt der Überweisung des Betrages zurückzufordern.

Dies alles vorausgeschickt,

**verfügt**

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

1. den Betrag in Höhe von 79,19 €, zweckgebunden mit Dekret 7719 vom 12.05.2020 auf Kapitel U19012.0120 im Jahr 2021 (D200L07719 Position 045) zu widerrufen;
2. den ausbezahlten Betrag in Höhe von 79,19 € mit den entsprechenden angereiften gesetzlichen Zinsen ab Datum der Auszahlung des Beitrages einzufordern;
3. den geschuldeten Betrag in Höhe von 79,19 € auf dem Kapitel E04500.0540 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2024-2026 für das Jahr 2024 festzustellen;

Con ordine di liquidazione n. 3220061023/2022 del 01.12.2022 è stato erogato all'organizzazione Altomercato Impresa Sociale soc. coop l'importo di 9.087,75 € (differenza tra il contributo rideterminato di 69.287,75 € e l'anticipazione già erogata di 60.200,00 €). L'importo restante di 16.712,25 € impegnato sul capitolo U19012.0120 con decreto D200L07719 posizione 045 è stato mandato in economia.

Un controllo a campione da parte dell'Ufficio Spese ha riscontrato che in sede di rideterminazione del contributo era stata erroneamente applicata la percentuale del 70% anziché quella del 69,92% determinata con decreto di concessione: il contributo correttamente rideterminato ammonta quindi a 69.208,56 € anziché a 69.287,75 €. All'organizzazione Altomercato Impresa Sociale soc. coop è stato erogato un importo superiore al dovuto pari a 79,19 €.

Per questo motivo è necessario richiedere la restituzione dell'importo di 79,19 € più gli interessi legali, calcolati a decorrere dalla data di erogazione del contributo.

Ciò premesso,

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

**decreta**

1. di revocare il contributo per un importo di 79,19 €, impegnato con decreto n. 7719 del 12.05.2020 sul capitolo U19012.0120 nell'anno 2021 (D200L07719 posizione 045);
2. di richiedere la restituzione dell'importo di 79,19 € unitamente agli interessi legali maturati dalla data di erogazione del contributo;
3. di accertare in entrata l'importo di 79,19 € sul capitolo E04500.0540 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2024-2026 per l'esercizio 2024;

4. die gesetzlichen Zinsen, laut 9 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, auf dem Kapitel E03300.0030 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen 2024 – 2026 für das Jahr 2024 festzustellen.

5. im Falle, dass der Aufforderung zur Rückerstattung nicht nachgekommen wird, die Einhebung des Beitrages im Sinne des Gesetzesdekretes vom 26.02.1999 n.46 und des Dekretes des Landeshauptmannes vom 23. Oktober 2023, Nr. 36, durchzuführen. Außerdem werden gemäß Landesgesetz 1/2002, Art. 44, eventuelle zukünftige Zahlungen an die Organisation Altromercato Impresa Sociale soc. coop ausgesetzt und nachträglich verrechnet;

6. gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen ab Zustellung beim zuständigen Verwaltungsgerichtshof Rekurs eingereicht werden.

4. gli interessi legali dovuti ai sensi dell'articolo 9, comma 5, della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, verranno accertati sul capitolo E03300.0030 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2024 – 2026 per l'esercizio 2024.

5. in caso di mancata osservazione dell'invito al rimborso, il recupero del contributo sarà disposto ai sensi del Decreto Legislativo del 26.02.1999 n. 46 e del Decreto del Presidente della Provincia 23 ottobre 2023, n.36. Verranno inoltre sospesi e successivamente compensati eventuali pagamenti disposti all'organizzazione Altromercato Impresa Sociale soc. coop, ai sensi della L.P. 1/2002 art.44;

6. Il presente provvedimento può essere impugnato entro 60 giorni dalla notifica presso il Tribunale di Giustizia Amministrativa competente.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE

- Klaus Luther -



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Il presente decreto non dà luogo a impegno di spesa. Dieses Dekret beinhaltet keine Zweckbindung

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 79,19 - Kap./Cap. E04500.0540 / 2024
n.d. - Kap./Cap. E03300.0030 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	NOTDURFTER JUDITH	11/03/2024
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	LUTHER KLAUS	11/03/2024
	Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile
Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio Entrate	CASTLUNGER LUDWIG	27/03/2024
Die Direktorin des Amtes für Ausgaben La Direttrice dell'Ufficio Spese	TACCHINARDI MARTA	03/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Judith Notdurfter*

*nome e cognome: Marta Tacchinardi*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Klaus Luther*

*nome e cognome: Ludwig Castlunger*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

11/03/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma